



## KVALITETSÖVERSÄTTNING AV UNDERSÖKNINGAR

LIONBRIDGE HJÄLPTE CISCO ATT LOKALISERA  
UNDERSÖKNINGAR OCH SAMLA IN FEEDBACK PÅ TOLV SPRÅK

12  
SPRÅK

700 000  
ÖVERSÄTTA ORD

100 %  
LEVERANSER I TID

### CISCO STRÄVAR EFTER ATT GÖRA SINA PARTNER NÖJDA

För Cisco är det viktigt att alla samarbetspartner är nöjda. Företagets VoP-team (Voice of a Partner) genomför undersökningar och samlar in feedback för att analysera och optimera partnerupplevelsen. Teamet tog hjälp av Lionbridge för att genomföra två slags projekt:

- » lokalisera frågorna i den årliga undersökningen från engelska till tolv målspråk
- » översätta partnernas svar varje kvartal från målspråken till engelska.

### UTMANINGEN

VoP-teamet behövde hitta en partner som kunde

- » lokalisera innehåll från både författare och svarspersoner i undersökningen
- » hantera företagets jargong, vilket kan vara svårt för personer utanför Ciscos nätverk
- » hantera svarspersonernas inkonsekventa svar, stavning och grammatiska fel.

### OM KUNDEN

Cisco Systems, Inc. är en amerikansk multinationell företagskoncern inom digital kommunikationsteknik med säte i San Jose i Kalifornien i USA. Cisco utvecklar, tillverkar och säljer maskin- och programvara till nätverk, telekomutrustning och andra sofistikerade tekniska tjänster och produkter.

Cisco är ett av världens största teknikföretag och rankas som nummer 82 på Fortune 100-listan med över 51 miljarder US-dollar i årsintäkter och närmare 83 300 anställda.



## LÖSNINGEN

Lionbridge kunde dra nytta av vår långvariga relation med Cisco och lösa utmaningarna genom att

- » anlita språkexperter som är insatta i Ciscos preferenser, jargong och ämnesområde
- » ha en öppen kommunikation
- » identifiera språkmärkning
- » underhålla översättningsminnen (TM)
- » hantera svarspersonernas inkonsekventa svar och språkliga fel.

Lionbridge förbättrade processerna genom att dokumentera och finslipa befintliga metoder, arbeta tätt samman med Ciscos Sales Operations-team och undvika onödig kommunikation för att snabba på leveranser.

”Det var fantastiskt att arbeta med Lionbridges team och deras förmåga att jobba mot snäva deadlines hjälpte oss att nå mållinjen i tid. Lionbridge hanterade processen klockrent och vi vill inte vara utan dem”.

– Jill Lambert, Sales Operations Leader på Cisco

Samarbetet mellan Lionbridge och Cisco är ett tydligt exempel på Lionbridges engagemang för kunderna och hur vi smidigt kan arbeta med team för att tillgodose detaljerade och unika behov.

Lionbridge tar fram skräddarsydda arbetsflöden för att se till att det levererade innehållet får avsedd effekt.

## RESULTAT

Lionbridge lokaliserade årliga undersökningar och kvartalsvis svar i undersökningar åt Ciscos VoP-team. Sammanlagt översattes 700 000 ord till tolv språk med 100 procent leveranser i tid. Som ett direkt resultat av samarbetet med Lionbridge kunde Cisco samla in korrekt feedback och stärka relationen till sina partner.

Sedan 2010 har Lionbridge och Cisco byggt upp ett robust partnerskap baserat på förtroende och samarbete. Företagen samarbetar på flera områden, bland annat med vårt försäljnings- och verksamhetsteam som är en integrerad del av vårt större samarbete med Ciscos GTS-team (Global Translation Services).

LÄS MER PÅ

[LIONBRIDGE.COM](https://www.lionbridge.com)